

Más sobre la pasiva y otras alternancias

Fernando Carranza
fernandocarranza86@gmail.com

Verano 2018

Sintaxis vs. reglas léxicas

Vimos que mientras algunos modelos prefieren enriquecer la sintaxis agregando más núcleos funcionales, otros modelos optan por mantener una estructura sintáctica más empobrecida y por enriquecer el componente léxico, agregándole reglas léxicas.

núcleos funcionales vs. reglas léxicas

Bruening discute las desventajas del enfoque léxico en relación con el suyo de la siguiente forma:

“Such theories postulate a grammar with two combinatorial components: the syntax and a generative lexicon. Lexical rules are claimed to differ from syntactic rules in certain respects (see Wasow 1977 and subsequent literature). In contrast, I have shown that it is possible (and desirable) to formulate an entirely syntactic analysis of the passive. In my analysis, Pass is a syntactic head that performs a certain function on the phrase structure it adjoins to”.

(Bruening 2013: 34)

núcleos funcionales vs. reglas léxicas

“Given this, there is no need for a lexical component; there is only the syntax, as in the theory of Distributed Morphology (...)
One consequence of this paper, then, is that we should greatly simplify the grammar and do without a grammatical component consisting of lexical rules. We only need one combinatorial component of the grammar—namely, the syntax. There are no such thing as a lexical rule, and there could not be. Apparent cases of changing an argument to an adjunct, like English *by* phrases, are actually not. There is no such thing as ‘demotion’, and no operation that can turn an argument into a nonargument. Morphosyntactic operation like the passive are actually syntactic heads (like Pass) incapable of doing much else.”

(Bruening 2013: 35)

núcleos funcionales vs. reglas léxicas

“In other words, the finding that there is no need for a lexical passivization rule to relate the *by* phrase to the active subject leads to a much more restrictive theory of grammar, and a simpler one, with only one combinatorial component and not two.”

(Bruening 2013: 35)

núcleos funcionales vs. reglas léxicas

Los defensores de las reglas léxicas, por el contrario, argumentan que esto permite simplificar la sintaxis.

Otros tipos de pasivas

Hasta ahora estuvimos hablando de dos tipos de pasivas.

(1) **Diátesis pasiva**

a. Matías extravió los vales para la cena

b. **Pasiva Larga**

Los vales para la cena fueron extraviados por Matías.

c. **Pasiva corta**

Los vales fueron extraviados.

Otros tipos de pasivas

Hasta ahora estuvimos hablando de dos tipos de pasivas.

(1) **Diátesis pasiva**

a. Matías extravió los vales para la cena

b. **Pasiva Larga**

Los vales para la cena fueron extraviados por Matías.

c. **Pasiva corta**

Los vales fueron extraviados.

El blanco del movimiento A en estos casos es siempre el argumento interno. En la literatura de la Gramática Relacional esto se conoce con el nombre de Pasivas Primarias.

La pasiva corta como básica

Para Keenan (1985), las pasivas cortas son las pasivas básicas, puesto que si una lengua tiene pasivas, dispone de pasivas básicas. Si una lengua no tiene pasivas cortas, entonces no tiene pasivas en lo absoluto.

La pasiva larga

Según Keenan (1985) si una lengua tiene pasiva larga, entonces también tiene pasiva corta. A menudo los hablantes prefieren o utilizan más las pasivas cortas que las largas.

Pseudopasivas

La bibliografía también reconoce pseudopasivas, en las que es posible pasivizar el complemento de una preposición:

- (2) This bed was slept in by Saussure.
Esta cama fue dormida en por Saussure
En esta cama durmió Saussure

Pasivas secundarias

En la bibliografía de la Gramática Relacional se postula también la existencia de pasivas secundarias, en las que un argumento que (para esa teoría) era originalmente un Objeto Indirecto pasa a desempeñar la función de sujeto:

- (3) Mary was given a book.
Mary fue dada un libro
A María le fue dado un libro.

Pasivas terciarias

Las pasivas terciarias son aquellas en las que se asciende el OD2 de una construcción de doble objeto. Si bien no es aceptable en inglés estándar, se da en algunas variedades siempre y cuando el OD1 sea un pronombre.

- (4) Your sins will be forgiven
Tus pecados AUX-FUT ser PART-perdonar
you
PRON2PSg
'Tus pecados te serán perdonados'

(Blake 1990: 42)

Pasivas impersonales plenas

(5) **Alemán (Perlmutter y Postal (1977: 413)**

Es wird hier getanzt.

Expl. aux. aquí bailado.

‘Aquí se baila.’

(6) **Latín (Postal 1986: 9)**

Acriter (a militibus) pugnatum est.

Ferozmente (por soldados) luchado es

‘Hubo feroz lucha (por parte de los soldados)’

Pasivas impersonales reflexivas

(7) **Alemán (Perlmutter y Postal (1977: 413))**

- a. Es tanzt sich gut hier.
Expl. baila se bien aquí.

(8) **Español**

- a. Se baila bien aquí.

Pasivas primarias reflexivas o pasivas con se

(9) **Alemán (Perlmutter y Postal (1977: 413))**

- a. Solche sachen sagen sich nicht.
Semejantes cosas dicen se no.

(10) **Español**

- a. Esas cosas no se dicen.

Presentando el problema

El inglés presenta la posibilidad de hacer alternar estructuras activas ditransitivas con pasivas secundarias:

- (11) a. John gave Mary a book
b. Mary was given a book (by John).

Presentando el problema

Esta alternancia es, desde ya, imposible en español:

- (12) a. Carlos le dio un libro a Romina.
b. *Romina fue dada un libro (por Carlos).

Presentando el problema

Una rápida explicación para esto puede radicar en el hecho de que el inglés posee construcción de doble objeto, algo que a juzgar por la transliteración al español, el español no parecería a simple vista tener:

(13) **Inglés**

- a. John gave a book to Mary
- b. John gave Mary a book

(14) **Español**

- a. Carlos regaló un libro a Romina
- b. *Carlos regaló Romina un libro

Presentando el problema

La construcción de doble objeto está presente también en otras lenguas. A veces se la denomina también “construcción de doble acusativo”. Esta característica de la construcción es particularmente visible en lenguas como el latín, que manifiestan caso morfológico.

- (15) Quid nunc te, asine, litteras doceam? (Cic. Pis. 73)
‘What, you ass! must I begin to teach you letters?’

(Napoli 2016)

Presentando el problema

Ahora bien, un pequeño grupo de verbos parecen a primera vista admitir pasivas secundarias:

- (16) a. Le obsequiaron vino al plenarista.
b. El plenarista fue obsequiado con vino.
- (17) a. Le informaron las condiciones a Andrés
b. Andrés fue informado de las condiciones.

La alternancia dativa en español

Según los trabajos de Masullo (1992), Demonte (1995) y Cuervo (2003), el español sí posee construcción de doble objeto. Esta toma la forma en español de dativos doblados:

(18) Pi-Pio mando un mensaje al pueblo de Villa Leoncia

(19) Pi-pio le mandó un mensaje al pueblo de Villa Leoncia.

La alternancia dativa en español

Para demostrar que esta alternancia de doblado y no doblado en español equivale a la alternancia ditransitiva, Cuervo (2003) recoge la siguientes pruebas.

La alternancia dativa en español: prueba 1

El objeto primario de la construcción de doble objeto en inglés no puede ser un locativo.

- (20) a. I brought Pat a glass of water.
b. I brought a glass of water to Pat.
- (21) a. *I brought the table a glass of water.
b. I brought a glass of water to the table.

(Goldberg 1995, tomado a su vez de Partee 1965).

La alternancia dativa en español: prueba 1

En español tampoco se permite coindizar el clítico dativo con un locativo.

(22) Pablo le_i/*_j envió un diccionario [a Gabi]_i / [a ese lugar]_j

La alternancia dativa en español: prueba 2

Las Construcciones de Doble Objeto en inglés aceptan, en contraste con las variantes preposicionales, un locativo direccional extra.

- (23) a. Stephanie sent Daniel a letter to his office.
b. *Stephanie sent a letter to Daniel to his office.

En español, argumenta Cuervo, se establece la misma distribución entre las ditransitivas dobladas y las ditransitivas no dobladas.

- (24) a. Pablo le mandó un diccionario a Gabi a Barcelona
b. ??Pablo mandó un diccionario a Gabi a Barcelona.

La alternancia dativa en español: prueba 3

En inglés las construcciones de doble objeto tienen un “dominio congelado” (*frozen scope*) respecto del alcance de cuantificadores.

(25) a. I gave a child each doll.

$a > \text{each}, * \text{each} > a$

(26) a. I gave a doll to each child.

$a > \text{each}, \text{each} > a$

(Bruening 2001)

La alternancia dativa en español: prueba 3

Según Cuervo, lo mismo pasa en español:

- (27) a. Andrés le mandó cada cuadro a un museo.

un > cada; *cada > un

- (28) a. Andrés mandó cada cuadro a un museo.

un > cada; cada > un

La alternancia dativa en español

Ahora bien, a pesar de que el español posea la construcción de doble objeto, esta posee en español propiedades que no permiten pasivizarla. Una forma de explicar esto puede radicar en la diferencia entre el estatus del caso dativo frente al caso acusativo. Al recibir caso dativo el OD1 de la construcción de doble objeto del español, este no puede estar sujeto a movimiento-A, mientras que, dado que en inglés esta posición recibe caso acusativo, sí puede ser pasivizada.

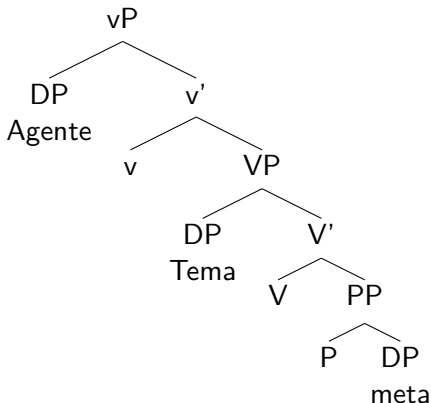
La construcción de doble acusativo

La construcción de doble objeto en latín, por ejemplo, que recibe acusativo, también puede pasivizarse.

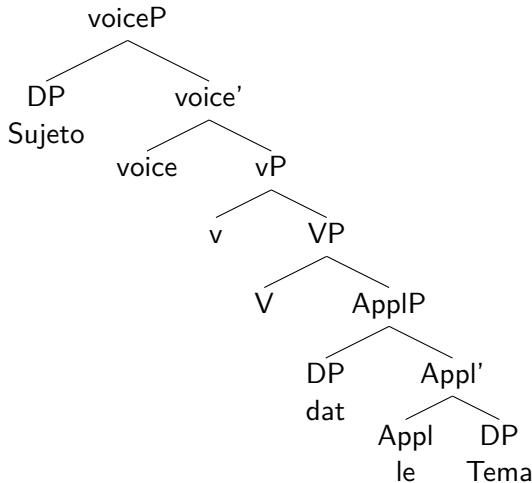
- (29) Valent pueri, studiose discunt, diligenter docentur. (Cic. ad Q. fr. 3, 3, 1)
'Our boys are well, they apply themselves to their lessons, they are being carefully taught.'

(Napoli 2016)

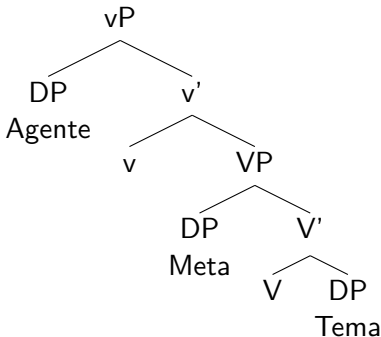
La estructura de la ditransitiva preposicional en español



La estructura de la construcción de doble objeto (Cuervo (2003))



La estructura de la construcción de doble objeto (Larson 1988, Pujalte (2009))



La construcción de Acusativo paciente-Beneficiario

Ahora bien, dado que el español no permite pasivizar la Meta de las Construcciones de doble objeto, es necesario encontrar otra fuente para la aparición de las pasivas que parecen de OI

- (30) a. Le obsequiaron vino al plenarista.
b. El plenarista fue obsequiado con vino.
- (31) a. Le informaron las condiciones a Andrés
b. Andrés fue informado de las condiciones.

La construcción de acusativo paciente-beneficiario

Esta forma es la construcción de acusativo tema-beneficiario

- (32) a. Al plenarista lo obsequiaron con vino.
b. Al extranjero lo convidaron con mate.
c. Al ganador lo adjudicaron con un cero km.
d. A la empresa la proveyeron de/con herramientas.
- (33) a. El plenarista fue obsequiado con un vino.
b. El extranjero fue convidado con mate.
c. El ganador será adjudicado con un cero kilómetro.
d. La empresa fue provista de/con herramientas.

La construcción de acusativo paciente-beneficiario

Llamamos a esta construcción de acusativo tema-beneficiario porque el acusativo parece no solo funcionar como tema sino también como beneficiario. Esto explica por qué resulta bastante anómalo agregar un beneficiario extra:

- (34) a. */#Al plenarista lo obsequiaron con vino para su mujer.
b. */#Al extranjero lo convidaron con bombones para su amiga.
c. */#Al ganador lo adjudicaron con un cero kilómetro para su hermano.
d. ?A la investigadora la proveyeron de libros para su hija.

La construcción de acusativo paciente-beneficiario y la *fulfilling alternation*

La construcción de acusativo tema-beneficiario es bastante similar a la llamada *fulfilling alternation*

- (35) a. The judge presented a prize to the winner
b. The judge presented the winner with a prize.

(Levin 1993: 65)

La construcción de acusativo paciente-beneficiario y la *fullfiling alternation*

Pero a diferencia de lo que pasa en español, la *fullfiling alternation* acepta perfectamente benefactivos:

(36) Cuba supplies Nicaragua with arms for El Salvador.

(Channon 1982)

Relación entre pasivas y construcciones de acusativo paciente-beneficiario

Los OD con papel de tema aceptan predicaciones secundarias:

- (37) a. El oso se lo obsequié envuelto en papel con lunares.
b. El mate se lo convidé amargo.
c. El auto se lo adjudicaron exento de todo tipo de gastos.
d. Las herramientas se las proveyeron herrumbadas.
- (38) a. El oso fue obsequiado envuelto en papel con lunares.
b. El mate fue convidado amargo.
c. El auto fue adjudicado exento de todo tipo de gastos.
d. Las herramientas fueron provistas herrumbadas.

Relación entre pasivas y construcciones de acusativo paciente-beneficiario

Tanto la construcción de acusativo tema-beneficiario como las pasivas en consideración rechazan predicaciones secundarias.

- (39) a. *Al plenarista lo obsequiaron contento con un vino.
b. *Al extranjero lo convidaron feliz con mate.
c. *Al ganador lo adjudicaron borracho con un cero kilómetro.
d. *A la empresa la proveyeron agradecida con herramientas.
- (40) a. *El plenarista fue obsequiado contento con un vino.
b. *El extranjero fue convidado feliz con mate.
c. *El ganador será adjudicado borracho con un cero kilómetro.
d. *La empresa fue provista agradecida de/con herramientas.

Relación entre pasivas y construcciones de acusativo paciente-beneficiario

Por supuesto, ambas construcciones comparten la misma preposición, que puede ser con o de según el tipo de verbo.

- (41) a. Le avisaron la noticia al locutor.
b. %Al locutor lo avisaron de la noticia.
c. El locutor fue avisado de la noticia.
- (42) a. Le informaron al empleado su despido.
b. Al empleado lo informaron de su despido.
c. El empleado fue informado de su despido.
- (43) a. Al jugador le advirtieron una posible expulsión.
b. Al jugador lo advirtieron de una posible expulsión.
c. El jugador fue advertido de una posible expulsión.

Relación entre pasivas y construcciones de acusativo paciente-beneficiario

Hay verbos que admiten la construcción de acusativo tema-beneficiario y son incompatibles con la construcción de doble objeto.

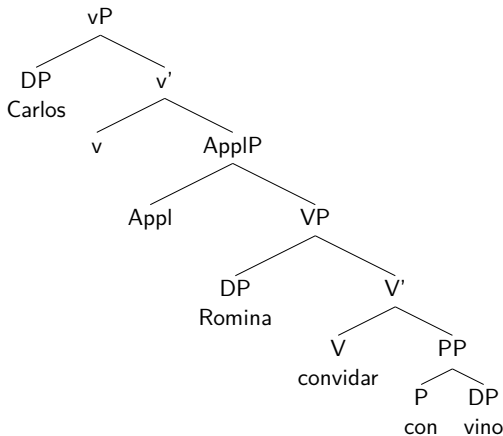
- (44) a. Lo agasajaron con champán.
b. *Le agasajaron champán.
- (45) a. Lo alimentaron con huevo frito.
b. *Le alimentaron huevo frito.

Estos verbos admiten ser pasivizados:

- (46) Juan fue agasajado con champán.
- (47) El perro fue alimentado con alimento balanceado.

La estructura de la construcción de acusativo paciente-beneficiario

En Carranza y Kaminszczik (2016) propusimos la siguiente estructura:



Bibliografía I

- Blake, B. (1990). *Relational Grammar*. Routledge, London.
- Bruening, B. (2001). Qr obeys superiority. frozen scope and acd. *Linguistic Inquiry*, 21:233–273.
- Bruening, B. (2013). By phrases in passives and nominals. *Syntax*, 16(1):1–41.
- Carranza, F. y Kaminszczik, S. (2016). On patient-beneficiary accusative constructions. En Pilati, E. N. S., editor, *Temas em Teoria Gerativa: homenagem a Lucia Lobato*, pp. 127–136. Blanche, Brasilia.
- Channon, R. (1982). 3-2 advancement, beneficiary advancement and with. En *Proceedings of the Eighth Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*, pp. 271–282.
- Cuervo, C. (2003). *Datives at large*. Tesis doctoral, MIT.

Bibliografía II

- Demonte, V. (1995). Dative alternation in spanish. *Probus*, 7:5–30.
- Goldberg, A. (1995). *Constructions: A construction Grammar Approach to argument Structure*. The University of Chicago Press, Chicago / London.
- Keenan, E. L. y Dryer, M. (1985). Passive in the world's languages. En Shopen, T., editor, *Language typology and syntactic description: Clause structure*, volumen I, pp. 243–281. Cambridge University Press, Cambridge, England.
- Larson, R. K. (1988). On the double object construction. *Linguistic inquiry*, 19(3):335–391.
- Levin, B. (1993). *English Verb Classes and Alternations*. University of Chicago Press, Chicago.

Bibliografía III

- Masullo, P. (1992). *Incorporation and Case Theory in Spanish: A Crosslinguistic perspective*. Tesis doctoral, University of Washington.
- Perlmutter, D. y Postal, P. (1977). Toward a universal definition of the passive. En *Proceedings of the 3rd Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*, pp. 394–417.
- Postal, P. (1986). *Studies of passive clauses*. State of New York University Press, New York.